

УДК 372.881.1

DOI 10.25205/1818-7919-2020-19-4-129-136

建设内涵重实效 交流合作促发展 ——2019年新西伯利亚国立大学孔子学院工作总结

毕新惠^{1,2}、尤·阿扎莲科²

¹新疆大学

中国新疆乌鲁木齐市

²新西伯利亚国立大学

俄罗斯新西伯利亚市

摘要

新西伯利亚国立大学孔子学院在2019年度工作中注重内涵建设，加强教学管理，提高教学水平。本年度孔院顺利完成了既定教学任务，成功举办了各类文化活动，强化了合作院校之间的校际交流，扩大了对外交往。今后，孔院将继续努力协调好各方面工作，提质增效，进一步提升孔子学院在本地区的影响力。

关键词

孔子学院 主要成就 交流合作

Проект «Институт Конфуция» Новосибирского государственного университета в 2019 году

Би Синъхуэй^{1,2}, Ю. А. Азаренко²

¹ Синьцзянский университет

Урумчи, Китай

² Новосибирский государственный университет

Новосибирск, Россия

Аннотация

В 2019 г. проект «Институт Конфуция НГУ» продолжал осуществляться в рамках работы научно-образовательного и культурного центра «Институт Конфуция» гуманитарного института НГУ. Первого июля 2019 г. при участии делегации руководителей Синьцзянского университета состоялось празднование десятилетия проекта,

© Би Синъхуэй, Ю. А. Азаренко, 2020

ISSN 1818-7919

Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2020. Т. 19, № 4: Востоковедение
Vestnik NSU. Series: History and Philology, 2020, vol. 19, no. 4: Oriental Studies

ведущегося при международном сотрудничестве двух университетов и в который в настоящее время включены еще четыре российских вуза, по одному учреждению среднего профессионального и дополнительного образования, пять среднеобразовательных учреждений. При поддержке НОКЦ «Институт Конфуция» в 2019 г. начато обучение китайскому языку в Специализированном учебно-научном центре НГУ.

Штат сотрудников центра включал трех российских административных сотрудников, руководителя проекта с китайской стороны, трех китайских преподавателей и пять российских преподавателей; на всех вузовских площадках проекта в общей сложности работали 13 китайских преподавателей-волонтеров.

Для совершенствования подготовки преподавательских кадров центра проводится семинар перед началом учебного года, встречи для совместной подготовки к занятиям; старший преподаватель посещает занятия младших коллег, в установленные сроки собирает календарные планы занятий, планы занятий и презентации к ним; преподаватели посещают занятия друг друга с предоставлением отзывов. проводят открытые обычные и показательные занятия; осуществляется анкетирование слушателей курсов на предмет удовлетворенности оказываемыми преподавательскими услугами. В 2019 г. НГУ с целью обмена опытом посетили руководители и преподаватели институтов Конфуция РГГУ, ТГУ, НГТУ.

Для новосибирских преподавателей китайского языка проведен учебно-методический семинар; для преподавателей Урало-сибирского региона – Пятое краткосрочное курсы повышения квалификации с приглашением специалистов из Москвы, Владивостока, Пекина (более 50 участников).

Обучение на курсах китайского языка осуществляется с применением материалов российских методологов (главным образом Т. П. Задоенко и Хуан Шуин), и разнообразных китайских учебно-методических комплексов. Наиболее популярные у слушателей учебные программы – комплексный курс китайскому языку первого-третьего лет обучения, разговорный язык уровней HSK 3-5, лексико-грамматические курсы для готовящихся к сдаче международных экзаменов. Китайские преподаватели по совместительству ведут занятия у студентов гуманитарного института, изучающих китайский язык в рамках профессиональных образовательных программ бакалавриата. Проводятся занятия-консультации для готовящихся к региональному этапу Всероссийской олимпиады школьников по китайскому языку. Общее количество обучающихся составило более 1900 чел.

В 2019 г. 19 обучающихся центра получили стипендии института Конфуция; один человек получил грант по линии «Новый план синологии» 新汉学计划 (совместная докторантура). Три новосибирских преподавателя по рекомендации центра прошли летние стажировки в вузах КНР. Летний языковой лагерь 2019 г. состоялся в Пекинском университете иностранных языков с выездом на родину Конфуция в Цюйфу (30 чел.); Синьцзянский университет взял на себя расходы по проезду за четырех студентов с наиболее выдающимися достижениями в китайском языке.

Проведено свыше 70 мероприятий учебной и культурной направленности с общим количеством участников около 11 000 человек. В их числе конкурсы центра и вузов-партнеров, подготовка обучающихся к участию в конкурсах других учреждений, региональному, российскому и всемирному конкурсам «Китайский язык – это мост», китаеязычная подсекция Международной научной студенческой конференции НГУ, лекции известных китайских специалистов по искусству (Чжу Чжичжун) и философии (Чэн Лай, Чжу Цзэжэн), художественные концерты и мастер-классы, передвижная выставка детской иллюстрированной литературы, выставки рисунков и фотографий, а также выставки и мероприятия, посвященные культуре чая; серия встреч студенческой делегации Синьцзянского университета со школьниками и студентами; встреча для руководителей городских библиотек, посвященная побратимству Новосибирска с китайскими городами Шэньян и Мяньян. Помимо образовательных учреждений-партнеров НГУ, соорганизаторами выступали Бердский историко-художественный музей, Дом культуры «Академия», библиотеки Новосибирска, Новосибирский государственный университет архитектуры и дизайна, ресторан китайской кухни, торгово-развлекательный комплекс. В сентябре 2019 г. при поддержке Института археологии и этнографии СО РАН центр успешно провел научно-практическую конференцию, посвященную истории и современным контактам вдоль Великого Шелкового пути с участием ученых из востоковедных центров России и китайских специалистов.

Ключевые слова

Новосибирск, Институт Конфуция, НГУ, обзор работы

Для цитирования

Би Синъхуэй, Азаренко Ю. А. Цзяньли нэйхань чжун шисяо цзяолю хэцзо цу фачжань - 2019 нянь синьсиболяния голи дасюэ кунцыы сюэюань гунцзо цзунцзе [毕新惠、Iu. A. Azarenko. 建设内涵重实效 交流合作促发展——2019年新西伯利亚国立大学孔子学院工作总结]. Проект «Институт Конфуция» Новосибирского государственного университета в 2019 году (на кит. яз.) // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2020. Т. 19, № 4: Востоковедение. С. 129–136. DOI 10.25205/1818-7919-2020-19-4-129-136

The 2019 Work Summaries of Confucius Institute at Novosibirsk State University

Bi Xinhui^{1,2}, Iu. A. Azarenko²

¹ Xinjiang University
Urumchi, China

² Novosibirsk State University
Novosibirsk, Russian Federation

Abstract

The Confucius Institute at Novosibirsk State University focused on connotation construction, strengthened teaching management, and improved teaching level in its 2019 work. This year, the Confucius Institute successfully completed the established teaching tasks, successfully held various cultural activities, strengthened exchanges between Novosibirsk State University and Xinjiang University, and expanded foreign exchanges. In the future, the Confucius Institute will continue to work hard to coordinate all aspects of its work, improve quality and efficiency, and further enhance the influence of the Institute in the region.

Keywords

Confucius Institute, main achievements, exchanges and cooperation

For citation

Bi Xinhui, Azarenko Iu. A. The 2019 Work Summaries of Confucius Institute at Novosibirsk State University. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2020, vol. 19, no. 4: Oriental Studies, p. 129–136. (in Russ.) DOI 10.25205/1818-7919-2020-19-4-129-136

在国家汉办/孔子学院总部的正确领导下，在合作院校新疆大学的积极配合下，在中俄双方全体工作人员的共同努力下，新西伯利亚国立大学孔子学院 2019 年运行情况良好，各项工作均取得了预期的成果，现总结如下：

一、孔院基本情况

新西伯利亚国立大学孔子学院的前身为新西伯利亚国立大学孔子课堂，课堂于 2008 年 3 月 20 日签约，2009 年 7 月 5 日正式揭牌运营。现外方合作机构为新西伯利亚国立大学，中方合作机构为新疆大学。2011 年被评为先进孔子课堂，2018 年 7 月 12 日签约晋升为孔子学院，2019 年 7 月 1 日完成升级揭牌 [Би Синъхуэй, Азаренко, 2019]。

目前，新西伯利亚国立大学孔子学院共有 12 个教学点：5 所高校和 7 所中（小）学。分别是：新西伯利亚市新西伯利亚国立经管大学、西伯利亚管理学院、新西伯利亚第一师范专科学校；112 中学、179 中学、162 中学、121 中学、第 6 高级中学、130 中学、新西大附中（新）以及位于阿尔泰边疆区首府巴尔瑙尔市的阿尔泰国立大学和阿尔泰共和国首府戈尔诺-阿尔泰斯克的戈尔诺-阿尔泰斯克国立大学。

现任外方院长为新西伯利亚国立大学人文学院东方学教研室讲师尤莉娅·阿扎莲科 (Юлия Азаренко)，中方院长为新疆大学外国语学院副教授毕新惠。

2019 年，中国国家汉办/孔子学院总部为孔子学院派遣公派教师 3 人，汉语教师志愿者 13 人，其中 3 名海外志愿者。新西国立大学为孔子学院配备行政人员 2 人，本土汉语教师 5 人。

二、孔院工作主要成就

1. 紧抓汉语教学，强化师资培训

孔子学院最重要的一项工作就是给世界各地的汉语学习者提供规范、权威的现代汉语教材；提供最正规、最主要的汉语教学渠道。本年度孔院及下设教学点注册学员共计 1900 余人。为满足当地各类汉语学员的需求，孔院开设了不同级别和类别的汉语课程，有：初级、中级、高级汉语，口语、语法、阅读、HSK 和 HSKK 分级考试辅导等。文化课程有：书法、国画等。主要使用的教材有：《新实用汉语 1—4 册》、《新编汉语新目标》、《汉语口语速成》、各级 HSK 标准教程、《快乐汉语》、《发展汉语》、《博雅汉语》、《轻松学汉语》、《跟我学汉语》、《说汉语谈文化》、《汉语会话 301 句》等。在奖学金工作方面，本年度孔子学院奖学金共录取 19 人（一学期 5 人；一学年 10 人；硕士 4 人），录取“新汉学计划”博士 1 人。此外，孔院还受新西伯利亚州教育厅委托，完成了本年度全俄市级中学生奥林匹克汉语竞赛出题任务，承办了区级中学生奥林匹克汉语竞赛的考试及阅卷工作。

为保证优质教学，孔院指定专业教师负责教学工作，开展了一系列教研活动。每学期开展一次期中教学检查，开展 2-3 次集体备课，全面检查在岗教师的教学工作。内容包括：每位老师按照大纲规定编制所授全部课程的教学日历、教案和 PPT 课件并提交；教师互相听课（不少于 4 节）并填写听课记录表；向孔院每位学员征集学员意见表等。在此期间还开展了公开课、示范课等讲课活动。这些措施对提高课堂教学质量均有较好的促进作用。

为提升汉语教师传播中国语言文化的能力，本年度孔院举办了一场本土汉语教师交流会（1 月 29 日）和一期本土汉语教师培训（6 月 9-14 日），针对新任汉语教师和志愿者组织了岗前培训（9 月 13-15 日）。6 月 9-14 日，孔子学院举办的第五届本土汉语教师培训，特邀了培训专家——首都师范大学副教授林秀琴赴新西伯利亚国立大学做主讲嘉宾，还邀请了远东联邦大学的纳·舍夫措娃教授、莫斯科国家研究大学“高等经济学院”的阿·马斯洛夫教授和莫斯科第 548 中学柳·科纽申科副校长分别做了专题讲座。来自俄罗斯 29 所大、中小学及培训中心共计 56 名本土汉语教师及孔院汉语教师和志愿者参加了此次培训。

2. 文化活动多样 比赛成绩突出

2019 年是中华人民共和国成立 70 周年和中俄建交 70 周年的重要年份，也是孔子课堂揭牌运行十周年后顺利升级为孔子学院的重要年份，本年度孔院举办了俄罗斯新西伯利亚国立大学孔子课堂成立十周年暨孔子学院升级揭牌仪式。孔院全年举办 70 余场精彩纷呈的文化活

动。辐射范围为新西伯利亚市、巴尔瑙尔市、戈尔诺-阿尔泰斯克市、托姆斯克市以及乌兰乌德市等。据统计 2019 年共有 11000 余人次参加了孔院活动。

本年度孔院常规文化活动有：开放日、科学日、孔院日、春节联欢会、中国电影汉语配音大赛、书法比赛、俄汉会话俱乐部、汉语诗歌朗诵比赛、各类中国文化体验课等。此外，孔院还积极开发了新项目，如：中国文化及汉语知识游戏竞赛、视频制作大赛“新西欢迎您”、中国民间趣味游戏活动等。国庆前夕孔院还积极组织安排了国庆节送祝福系列活动：西伯利亚管理学院的“为新中国庆生”活动、阿尔泰国立大学的“为中国送祝福”活动、112 中学的“美丽中国图片展”活动、“中俄友谊、童心相绘”中小学生绘画比赛、新西伯利亚国立大学“共赏美丽中国”主题摄影展等活动。

此外，本年度孔院承办了由孔子学院总部组织策划、中国第一汽车集团有限公司特别赞助的“中国孩子的书香世界”绘本巡展活动，活动为期 8 天，分别在新西伯利亚市五一区中心图书馆、新西伯利亚建筑设计艺术大学、112 中学和别尔茨克博物馆顺利举行，累计参展人数 600 余人。

这些丰富多彩的文化活动既有助于俄罗斯居民了解中国、了解中国文化，也有助于中俄学生增进友谊，促进两国文化交流和民心相通。

孔院的文化活动深受当地居民的欢迎，吸引了多家中俄新闻媒体的关注，并对其进行了积极报道¹。中国孔子学院总部官方网站 2019 年度投稿情况汇总表显示，我院投稿在欧洲排名中位列第六，俄罗斯第一。接下来，孔院将继续努力运营好微信公众号、抖音、新浪微博公众号和俄罗斯新西伯利亚国立大学孔子学院官方网站、VK 社交平台，不断扩大在当地的影响力。

在本年度的各类比赛中，我院学员参与热情高，表现出色。

汉语桥：在乌拉尔区大学生组的比赛中，我院选手分别获得了第三名和第五名，其中 1 人（瓦连京·佳温）获得全俄大学生比赛第五名。

奥林匹克汉语比赛：全俄区级中学生奥林匹克汉语比赛中孔子学院学员荣获第二名、第三名、第五名和第七名。

演讲比赛：在俄罗斯新西伯利亚国立技术大学举办的第十四届“西伯利亚万花筒”汉语演讲比赛中我院学生荣获初级组特别奖和第三名，中级组第二名。

¹ Чжунго Кунцзы сюэюань цзунбу гуаньфан ванчжань 2019 нянь тоугао цинкуан цзунхэбяо [中国孔子学院总部官方网站 2019 年度投稿情况汇总表]. Сводка по публикациям 2019 г. на официальном сайте Штаб-квартиры институтов Конфуция / Ханьбань. Режим доступа: <http://newsletter.tougao.hanban.org>.



“中国孩子的书香世界”绘本巡展。V. Cheliabin 摄影

Международная передвижная выставка детской иллюстрированной литературы. Фото В.Челябина

配音大赛：在俄罗斯新西伯利亚国立大学孔子学院举办的“西伯利亚地区大学生中国影视配音大赛”中我院 2 组选手荣获一等奖，2 组选手荣获二等奖，4 组选手荣获三等奖，1 人荣获最佳配音奖。

书法比赛：在俄罗斯新西伯利亚国立大学孔子学院举办的第六届“以书会友，翰墨飘香”大学生书法比赛中孔院学员囊括初级组和中级组所有奖项。在下设“112 中学”教学点举办第六届中小学生硬笔书法比赛中孔院学员荣获初级组和中级组全部奖项。

优秀论文评选大赛：在孔院与新西伯利亚国立大学人文学院东方学系联合举办的“2019 年新西伯利亚国立大学大学生国际学术研讨会——汉语分场”中，孔院学员中有 5 人获得优秀论文奖。参加此次研讨会的均为来自新西伯利亚市各高校汉语专业的高年级学生。

3. 搭建科研平台 促进校际交流

2019 年 4 月孔院协助人文学院举办了新西伯利亚国立大学大学生研讨会汉语分场，此外当月还协助西伯利亚管理学院举办了该校大学生外语学术研讨会汉语分场。同年 9 月孔院携手新疆大学和俄罗斯科学院西伯利亚分院考古与民族学研究所举办了第五届“俄罗斯、中国、丝绸之路：跨文化交际史”国际学术暨实践研讨会，有 50 余名来自中国、哈萨克斯坦、俄罗斯 16 所高校及研究机构的专家学者、中小学校长和骨干教师出席了会议并作了专题报告。孔子学院发挥所在机构的科研优势，出版学报 1 期：新西伯利亚国立大学学报 2019 年第 4 期(汉语专刊)，编制了孔院十周年纪念册。中俄方工作人员共发表论文 26 篇。

中外大学的支持是孔院发展的基石和保障。为促进校际合作，本年度孔院中方合作院校新疆大学派遣领导代表团和大学生代表团访问了新西伯利亚国立大学。6月30日-7月3日由新疆大学副校长蒋海军率领的领导代表团对新西伯利亚国立大学进行了为期3天的访问。7月1日孔院中俄方理事在新西伯利亚国立大学召开了理事会，会后，代表团成员与大学相关院系领导进行了座谈，共商教育科研合作事宜。下午代表团参加了俄罗斯新西伯利亚国立大学孔子课堂成立十周年暨孔子学院升级揭牌仪式。7月2-3日代表团还受邀访问了新西伯利亚国立经济与管理大学、新西伯利亚国立师范大学、西伯利亚管理学院3所高校和112中学。4月末，新疆大学大学生代表团访问了孔子学院，参加了大学国际文化周系列活动。期间代表团受邀访问了孔院下设西伯利亚管理学院、市第162中学、112中学和121中学教学点，并进行了文化交流演出，参观了新西伯利亚国立经济与管理大学，并与该校学生进行了交流。

为突出孔院文化活动的中国特色，新疆大学还出资为孔院在中国采购运送了本年度所需的各类文化物品，如：活动奖品、服饰、月饼等。还资助了4名孔院优秀学员参加孔院赴华夏令营。

2019年7月8日-21日孔院组织了各教学点共30名学生参加了赴华夏令营，接待院校为北京外国语大学（新疆大学的对口支援院校）。营员们在北京和曲阜两地开展了汉语学习、中华文化体验、名胜古迹参观等活动。

在推进校际交流的同时，孔院还积极邀请中国国内知名专家学者访俄。9月北京外国语大学武瑗华教授和社科院考古所专家王鹏参加了孔子学院举办的国际学术研讨会；10月11日，华东师范大学中文系教授、“长江学者”朱志荣在新西伯利亚国立大学作了题为《汉画像的艺术》的学术报告。10月14日至15日，著名国学大家陈来、朱杰人来到俄罗斯新西伯利亚国立大学，为来自新西伯利亚国立大学、新西伯利亚国立师范大学、西伯利亚管理学院及孔子学院的师生作了精彩的中国国学报告。

此外，本年度孔院还接待了俄罗斯国立人文大学孔子学院、托姆斯克国立大学孔子学院、新西伯利亚国立技术大学孔子学院的中外方院长及老师的来访，孔院之间的交流互访有利于孔院教学和管理工作的互学互鉴。

尽管孔院在本年度的工作中取得了一定的成绩，但今后孔院仍需再接再厉。我们相信在孔子学院总部的大力支持和关怀指导下，在双方学校的共同努力下，孔子学院将紧紧依托《孔子学院发展规划（2012-2020年）》的总体要求 [Кунцзы сюэюань..., 2013]，加强内涵建设，努力提质增效，进一步提升孔子学院在本地区的影响力。

参考文献 / Список литературы

Би Синъхуэй, Азаренко Ю. А. Празднование десятилетия участия НГУ в международном проекте «Институт Конфуция» = 毕新惠、尤·阿扎连科。十载砥砺晋孔院，不忘初心创未来 ——记新西伯利亚国立大学孔子课堂十周年庆暨孔子学院升级揭牌仪式 // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2019. Т. 18, № 10: Востоковедение. С. 103–105.
Кунцзы сюэюань фачжань гуйхуа [孔子学院发展规划 (2012 — 2020 年) // 光明日报]. План развития институтов Конфуция (2012–2020 гг.) // Гуанмин жибао. 28 февр. 2013 г. С. 7.

References

Bi Xinhui, Azarenko Iu. A. Shi zai dili jin Kongyuan, bu wangji chuxin chuang weilai – ji Xinxboliya guoli daxue Kongzi Ketang shi zhounian ji Kongzi Xueyuan shengji jiepai yishi = The Celebration of the 10th Anniversary of Novosibirsk State University Participation in Confucius Institute International project. *Vestnik NSU. Series: History and Philology*, 2019, vol. 18, no. 10: Oriental Studies, p. 103–105. (in Chin.)
Kongzi xueyuan fazhan guihua (2012-2010 nian) [The Development Plan of Confucius Institutes (2012-2020)]. *Guangming ribao*, 28.02.2013, p. 7. (in Chin.)

*Материал поступил в редакцию
Received
20.02.2020*

Сведения об авторах

Би Синъхуэй, доцент Синьцзянского университета, преподаватель научно-образовательного и культурного центра Гуманитарного института Новосибирского государственного университета «Институт Конфуция», руководитель проекта «Институт Конфуция НГУ» с китайской стороны (ул. Пирогова, 1, Новосибирск, 630090, Россия)
bixinhui27@163.com

Азаренко Юлия Анатольевна, старший преподаватель кафедры востоковедения, директор научно-образовательного и культурного центра Гуманитарного института Новосибирского государственного университета «Институт Конфуция» (ул. Пирогова, 1, Новосибирск, 630090, Россия)
ci@nsu.ru

Information about Authors

Bi Xinhui, Assistant Professor of Xinjiang University, Chinese director of «Confucius Institute at NSU» project (1 Pirogov Str., Novosibirsk, 630090, Russian Federation; 666 Shengli Rd, Urumchi, 830046, Xinjiang, People's Republic of China)
bixinhui27@163.com

Iuliia A. Azarenko, senior teacher of the Chair of Oriental Studies, director of Research, Educational and Cultural Center “Confucius Institute” at the Institute for Humanities, Novosibirsk State University (1 Pirogov Str., Novosibirsk, 630090, Russian Federation)
ci@nsu.ru